

Isa

Chapter 24

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
וְהַפִּיץ וְהַפִּיץ su-faz y-torciendo y-devastándola la-tierra vaciando Yahweh He-aquí
H6440 H1110 H0776 H3068 H2009
יְשֻׁבֵּיהֶם
sus-habitantes
H3427

HE aquí que Jehová vacía la tierra, y la desnuda, y trastorna su haz, y hace esparcir sus moradores.

2
כַּשְׂפָּחָה כְּאֲדֹנָיו כְּעֶבֶד כַּכֹּהֵן כְּעָם וְהָיָה
como-la-sierva como-su-señor como-el-siervo como-el-sacerdote como-el-pueblo Y-será
H8198 H0113 H5650 H3548 H1961
כְּמִלְוֶה כְּמוֹכֵר כְּקוֹנֶה כְּבִגְדָתָהּ
como-el-que-presta como-el-vendedor como-el-comprador como-su-señora
H4376 H7069 H1404
כִּי: נָשָׂא כְּאִשָּׁר כְּנִשָּׂה כְּלֹוֶה
a-él le-debe como-el-que como-el-acreedor como-el-que-toma-prestado
H5378 H5383

Y será como el pueblo, tal el sacerdote; como el siervo, tal su señor; como la criada, tal su señora; tal el que compra, como el que vende; tal el que da emprastado, como el que toma prestado; tal el que da á logro, como el que lo recibe.

3
דִּבֶּר יְהוָה כִּי תִבּוֹז וְהִבּוֹז הָאָרֶץ תִּבּוֹז וְהִבּוֹז וְהִבּוֹז
habló Yahweh porque será-saqueada y-saqueando la-tierra será-vaciada Vaciando
H1696 H3068 H0962 H0962 H0776
הֵנָּה הַדָּבָר אֵת
esta la-palabra (marca-de-objeto)
H2088 H1697 H0853

Del todo será vaciada la tierra, y enteramente saqueada; porque Jehová ha pronunciado esta palabra.

4
אֲמָלְלוּ תִבֵּל נִבְלָה אֲמָלְלָהּ הָאָרֶץ נִבְלָה אֲבִלָה
languidecieron el-mundo se-marchitó languideció la-tierra se-marchitó Se-enlutó
H0535 H8398 H0535 H0776 H0056
הָאָרֶץ: עַם מְרוֹם
la-tierra pueblo-de los-altos-de
H0776 H4791

Destruyóse, cayó la tierra; enfermó, cayó el mundo; enfermaron los altos pueblos de la tierra.

5
תִּלְפֹּן תּוֹרֹת עֲבָרוּ כִּי יְשֻׁבֵּיהֶם תַּחַת חֲנוּפָה וְהָאָרֶץ
violaron leyes transgredieron porque sus-habitantes bajo fue-profanada Y-la-tierra
H2498 H8451 H3427 H8478 H2610 H0776
עוֹלָם: בְּרִית הִפְרוּ חֹק
eternidad pacto-de quebrantaron estatuto
H5769 H1285 H2706

Y la tierra se inficionó bajo sus moradores; porque traspasaron las leyes, falsearon el derecho, rompieron el pacto sempiterno.

6
 עַל־ Por
 כֵּן eso
 אֲלֶה maldición [H0423](#)
 אָכְלָה devoró [H0398](#)
 אֶרֶץ la-tierra [H0776](#)
 וַיֵּאָשְׁמוּ y-fueron-hallados-culpables [H0816](#)
 יֹשְׁבֵי habitantes-de [H3427](#)
 בָּהּ ella
 עַל־ por
 כֵּן eso
 חָרְוּ fueron-quemados [H2787](#)
 יֹשְׁבֵי habitantes-de [H3427](#)
 אֶרֶץ tierra [H0776](#)
 וַנִּשְׁאַר y-quedan [H7604](#)
 אָנוּשׁ hombres [H0582](#)
 מְזֵעָר: pocos [H4213](#)

Por esta causa la maldición consumió la tierra, y sus moradores fueron asolados; por esta causa fueron consumidos los habitantes de la tierra, y se disminuyeron los hombres.

7
 אָבֵל Se-enlutó [H0056](#)
 תִּירוֹשׁ el-mosto [H8492](#)
 אִמְלָלָה־ languideció [H0535](#)
 גִּפְּן la-vid [H1612](#)
 נִאֲנָחוּ gimieron [H0584](#)
 כָּל־ todos [H3605](#)
 שִׂמְחָי־ los-alegres-de [H8056](#)
 לֵב: corazón

Perdióse el vino, enfermó la vid, gimieron todos los que eran alegres de corazón.

8
 שָׁבַת Cesó [H4885](#)
 מְשֻׁשׁ regocijo-de [H4885](#)
 תַּפִּים panderos [H8596](#)
 חָרַל cesó [H2308](#)
 שָׁאוֹן estruendo-de [H7588](#)
 עֲלִיזִים los-exultantes [H5947](#)
 שָׁבַת cesó [H4885](#)
 מְשֻׁשׁ regocijo-de [H4885](#)
 כְּנֹר: arpa [H3658](#)

Cesó el regocijo de los panderos, acabóse el estruendo de los que se huelgan, paró la alegría del arpa.

9
 בְּשִׁיר Con-canto [H3808](#)
 לֹא no [H3808](#)
 יִשְׁתּוּ־ beberán [H8354](#)
 יַיִן vino [H3196](#)
 יָמַר es-amargo [H4843](#)
 שֵׁכָר el-licor [H7941](#)
 לְשִׁתּוֹ: para-los-que-beben [H8354](#)

No beberán vino con cantar: la bebida será amarga á los que la bebieren.

10
 נִשְׁבָּרָה Fue-quebrada [H7665](#)
 קִרְיַת־ ciudad-de [H7151](#)
 תְּהוֹ chaos [H8414](#)
 סָגְרָה fue-cerrada [H5462](#)
 כָּל־ toda [H3605](#)
 בֵּית casa [H0935](#)
 מְבוֹא: de-entrar

Quebrantada está la ciudad de la vanidad; toda casa se ha cerrado, porque no entre nadie.

11
 צִוְחָה Clamor [H6682](#)
 עַל־ por [H3196](#)
 תֵּינִין el-vino [H3196](#)
 בְּחוֹצוֹת en-las-calles [H2351](#)
 עָרְבָה se-oscureció [H6150](#)
 כָּל־ toda [H3605](#)
 שִׂמְחָה alegría [H8057](#)
 נָלָה se-fue [H1540](#)
 מְשֻׁשׁ regocijo-de [H4885](#)
 הָאָרֶץ: la-tierra [H0776](#)

Voces sobre el vino en las plazas; todo gozo se oscureció, desterróse la alegría de la tierra.

12
 נִשְׁאַר Quedó [H7604](#)
 בְּעִיר en-la-ciudad [H8047](#)
 שְׁמָה desolación [H7591](#)
 וּשְׁאִיָּה y-ruina [H7591](#)
 יִכַּת fue-golpeada [H3807](#)
 שַׁעַר: la-puerta [H8179](#)

En la ciudad quedó soledad, y con asolamiento fué herida la puerta.

13
 כִּי Porque [H3541](#)
 כֹּה así [H1961](#)
 יִהְיֶה será [H1961](#)
 בְּקֶרֶב en-medio-de [H7130](#)
 הָאָרֶץ la-tierra [H0776](#)
 בְּתוֹךְ en-medio-de [H8432](#)
 הָעַמִּים los-pueblos [H5363](#)
 כַּנְקֹף como-sacudida-de [H5363](#)
 זֵית olivo [H2132](#)
 כְּעוֹלָלֹת como-rebuscos [H5955](#)
 אִם־ cuando [H5955](#)
 כָּלָה se-termina [H3615](#)
 בְּצִיר: la-vendimia [H1210](#)

Porque así será en medio de la tierra, en medio de los pueblos, como aceituno sacudido, como rebuscos acabada la vendimia.

14	הֵמָּה Ellos H1992	יִשְׁאֲרוּ alzarán H5375	קוֹלָם su-voz	יִרְנּוּ cantarán-con-gozo	בְּגִדְוָם por-la-majestad-de H1347	יִהְיֶה Yahweh H3068	צִלְלוּ clamarán H8034
----	--	--	------------------	-------------------------------	---	--	--

מִיָּם:
desde-el-mar
[H3220](#)

Estos alzarán su voz, cantarán gozosos en la grandeza de Jehová, desde la mar darán voces.

15	עַל- Por	כֵּן eso	בְּאֵרִים en-las-luces	כְּבוֹדוֹ glorificad H3513	יְהוָה a-Yahweh H3068	בְּאֵי en-las-islas-de H0339	הַיָּם el-mar H3220	שֵׁם el-nombre-de H8034
----	-------------	-------------	---------------------------	--	---	--	---	---

יְהוָה Yahweh H3068	אֱלֹהֵי Dios-de H0430	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	ס S
---	---	--	--------

Glorificad por esto á Jehová en los valles: en islas de la mar sea nombrado Jehová Dios de Israel.

16	מִכְנָף Desde-el-extremo-de H3671	הָאָרֶץ la-tierra H0776	זִמְרֹת cánticos H2158	שְׁמֵעֲנוּ oímos H8085	צְבִי gloria H6662	לַצַּדִּיק al-justo H6662	וְאָמַר pero-dije H0559	רִי- misericordia H7334	לִי para-mí H7334
----	---	---	--	--	--	---	---	---	---

רִי- misericordia H7334	לִי para-mí H7334	אֵי ay H0188	לִי de-mí H0188	בְּגֵדִים los-traidores H0898	בְּגֵדִים los-traidores H0898	בָּגְדוּ traicionaron H0898	וּבָגַד y-con-traición	בּוֹגְדִים los-traidores H0898
---	---	------------------------------------	---------------------------------------	---	---	---	---------------------------	--

בָּגְדוּ:
traicionaron
[H0898](#)

De lo postrero de la tierra oímos salmos: Gloria al justo. Y yo dije: ¡Mi flaqueza, mi flaqueza, ay de mí!
Prevaricadores han prevaricado; y han prevaricado con prevaricación de desleales.

17	פֶּחַד Terror H6343	וּפֶחַת y-fosa H6354	וּפֶחַח y-trampa	עָלֶיךָ sobre-ti	יוֹשֵׁב habitante-de H3427	הָאָרֶץ: la-tierra H0776
----	---	--	---------------------	---------------------	--	--

Terror y sima y lazo sobre ti, oh morador de la tierra.

18	וְהָיָה Y-será H1961	הַקֵּס el-que-huye H5127	מִקּוֹל del-sonido-de	הַפֶּחַד el-terror H6343	יִפֹּל caerá H5307	אֶל- en H0413	הַפֶּחַת la-fosa H6354	וְהָעוֹלָה y-el-que-sube H5927
----	--	--	--------------------------	--	--	-------------------------------------	--	--

מִתּוֹךְ de-en-medio-de H8432	הַפֶּחַת la-fosa H6354	יִלְכֹּד será-atrapado H3920	בְּפֶחַח en-la-trampa	כִּי- porque	אֶרְבּוֹת ventanas-de H0699	מִמְרוֹם lo-alto H4791
---	--	--	--------------------------	-----------------	---	--

נִפְתְּחוּ fueron-abiertas H7493	וַיִּרְעֲשׂוּ y-tiemblan H7493	מוֹסְדֵי cimientos-de H4146	אֶרֶץ: tierra H0776
--	--	---	---

Y acontecerá que el que huirá de la voz del terror, caerá en la sima; y el que saliere de en medio de la sima, será preso del lazo: porque de lo alto se abrieron ventanas, y temblarán los fundamentos de la tierra.

19	רָעָה Quebrarse	הִתְרַעְעָה se-quebró H0776	הָאָרֶץ la-tierra H0776	פָּרַח romperse	הִתְפֹּרְרָה se-rompió H0776	אֶרֶץ la-tierra H0776	מָוַט tambalear H4131	הִתְמוֹטְטָה se-tambaleó H4131
----	--------------------	---	---	--------------------	--	---	---	--

אֶרֶץ:
la-tierra
[H0776](#)

Quebrantarás del todo la tierra, enteramente desmenuzada será la tierra, en gran manera será la tierra conmovida.

עָלֶיהָ	וְכִבֵּד	כְּמִלּוֹנָה	וְהִתְנוּדְדָה	כְּשֹׁכֵר	אֶרֶץ	תִּנָּע	נֹעַ	20
sobre-ella	y-pesada	como-choza	y-se-bambolea	como-ebrio	la-tierra	se-mece	Mecer	
	H3513	H4412	H5110	H7910	H0776	H5128	H5128	
			ס	קוּם:	תִּסִּיף	וְלֹא	וְנָפְלָה	פִּשְׁעָהּ
			S	a-levantarse	volverá	y-no	y-caerá	su-transgresión
					H3254	H3808	H5307	H6588

Temblará la tierra vacilando como un borracho, y será removida como una choza; y agravaráse sobre ella su pecado, y caerá, y nunca más se levantará.

בְּמָרוֹם	הַמָּרוֹם	צֶבָא	עַל-	יְהוָה	יִפְקֹד	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	21
en-lo-alto	lo-alto	ejército-de	sobre	Yahweh	visitará	aquel	en-el-día	Y-sucederá	
H4791	H4791			H3068		H1931	H3117	H1961	
				הָאֲדָמָה:	עַל-	הָאֲדָמָה	מְלָכֵי	וְעַל-	
				la-tierra	sobre	la-tierra	reyes-de	y-sobre	
				H0127		H0127	H4428		

Y acontecerá en aquel día, que Jehová visitará sobre el ejército sublime en lo alto, y sobre los reyes de la tierra que hay sobre la tierra.

עַל-	וְסִגְרוּ	בּוֹר	עַל-	אֲסִיר	אֶסְפָּה	וְאֶסְפוּ	22
sobre	y-serán-encerrados	pozo	sobre	prisionero	como-reunión-de	Y-serán-reunidos	
	H5462			H0616	H0626	H0622	
				יִפְקְדוּ:	יָמִים	וַיִּמָּרְבַּ	מִסְגֵּר
				serán-visitados	días	y-después-de-muchos	prisión
					H3117	H7230	H4525

Y serán amontonados como se amontonan encarcelados en mazmorra, y en prisión quedarán encerrados, y serán visitados después de muchos días.

צְבָאוֹת	יְהוָה	מַלְכָּה	כִּי-	הַחֲמָה	וַיִּבּוֹשָׁה	הַלְבָנָה	וַחֲפָרָהּ	23
ejércitos	Yahweh-de	reina	porque	el-sol	y-se-sonrojará	la-luna	Y-se-avergonzará	
	H3068			H2535	H0954	H3842	H2659	
	פ	כְּבוֹד:	זִקְנָיו	וְנִגַּד	וּבִירוּשָׁלַם	צִיּוֹן	בְּתֵר	
	P	gloria	sus-ancianos	y-delante-de	y-en-Jerusalén	Sión	en-monte-de	
		H3519	H2205	H5048	H3389	H6726	H2022	

La luna se avergonzará, y el sol se confundirá, cuando Jehová de los ejércitos reinare en el monte de Sión, y en Jerusalem, y delante de sus ancianos fuere glorioso.